

JVC



ENGLISH

DEUTSCH

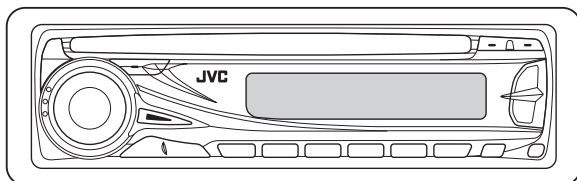
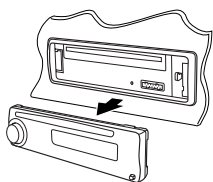
РУССКИЙ

CD RECEIVER

CD-RECEIVER

РЕСИВЕР С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ КОМПАКТ-ДИСКОВ

KD-G333/KD-G332/KD-G331



WMA MP3



For canceling the display demonstration, see page 5.

Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 5.

Информацию об отмене демонстрации функций дисплея см. на стр. 5.

For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GET0406-006A
[EY]



Благодарим Вас за приобретение изделия JVC.

Перед тем, как приступить к эксплуатации, пожалуйста, внимательно прочитайте все инструкции с тем, чтобы полностью изучить и обеспечить оптимальную работу этого устройства.

ВАЖНО ДЛЯ ЛАЗЕРНОЙ АППАРАТУРЫ

1. ЛАЗЕРНАЯ АППАРАТУРА КЛАССА 1
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не открывайте верхнюю крышку. Внутри устройства нет частей, которые пользователь может отремонтировать. Ремонт должен осуществляться квалифицированным обслуживающим персоналом.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В открытом состоянии происходит видимое и/или невидимое излучение лазера класса 1M. Не смотрите непосредственно в оптические инструменты.
4. **ЭТИКЕТКА:** ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ЭТИКЕТКА, РАЗМЕЩЕННАЯ НА НАРУЖНОЙ СТОРОНЕ УСТРОЙСТВА.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN, DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (EN6)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADIACION LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO, NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL OPTICO. (ESP)	VARNING SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここに開くと可視 及び/または不可視 のクラス1M レーザー放射が 起ります。 光学器械で直接 見ないでください。(JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN, DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (EN6)
--	--	--	--	---	--

РУССКИЙ

Предупреждение:

Если приемник используется во время поездки на автомобиле, следует, не отвлекаясь, следить за дорогой, иначе может произойти дорожно-транспортное происшествие.



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

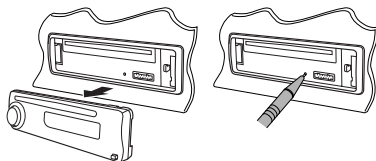
Информация для пользователей, выбрасывающих старое оборудование

Это символ указывает, что после окончания срока службы продукта, на котором он нанесен, нельзя выбрасывать этот продукт вместе с обычным бытовым мусором. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, руководствуйтесь национальным законодательством или другими правилами, действующими в Вашей стране и городе. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, Вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете возможный ущерб для окружающей среды и здоровья людей.

Предостережение, касающееся настройки громкости:

По сравнению с другими источниками звука диски создают незначительный шум. Уменьшите громкость перед воспроизведением диска, чтобы предотвратить повреждение динамиков из-за внезапного повышения уровня громкости на выходе.

Как перенастроить Ваше устройство



- Запрограммированные настройки будут также удалены.

Принудительное извлечение диска



- Будьте осторожны, не уроните диск при извлечении.
- Если это не поможет, попробуйте перенастроить приемник.

■ Как пользоваться кнопкой M MODE

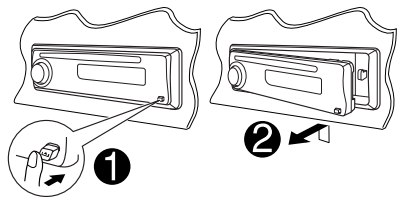
При нажатии кнопки M MODE приемник переходит в режим функций, после чего нумерованные кнопки и кнопки \blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleleft \blacktriangledown работают как кнопки вызова различных функций.

Пример: Нумерованная кнопка 2 работает как кнопка MO (монофонический).

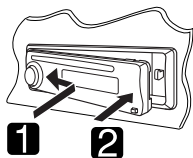


Чтобы вернуть первоначальные функции этих кнопок после нажатия кнопки переключения режима M MODE, подождите 5 секунд, не нажимая кнопок, пока режим функций не будет сброшен, или повторно нажмите кнопку M MODE.

■ Отсоединение панели управления



■ Подключение панели управления



Приемник поставляется с функцией рулевого пульта дистанционного управления.

- Для получения информации о подключении монитора см. Руководство по установке/подключению (отдельное руководство).

СОДЕРЖАНИЕ

Панель управления — KD-G333/KD-G332/	
KD-G331	4
Начало работы	5
Основные операции	5
Операции с радиоприемником	6
Операции с FM RDS	7
Поиск любимой программы FM RDS	7
Операции с дисками	9
Воспроизведение диска в приемнике	9
Настройки звучания	11
Общие настройки— PSM	12
Обслуживание	14
Дополнительная информация о приемнике	15
Устранение проблем	17
Технические характеристики	19

В целях безопасности данное устройство поставляется с пронумерованной идентификационной карточкой, и тот же самый идентификационный номер отпечатан на шасси устройства. Храните эту карточку в безопасном месте, поскольку она может помочь властям идентифицировать Ваше устройство в случае его кражи.

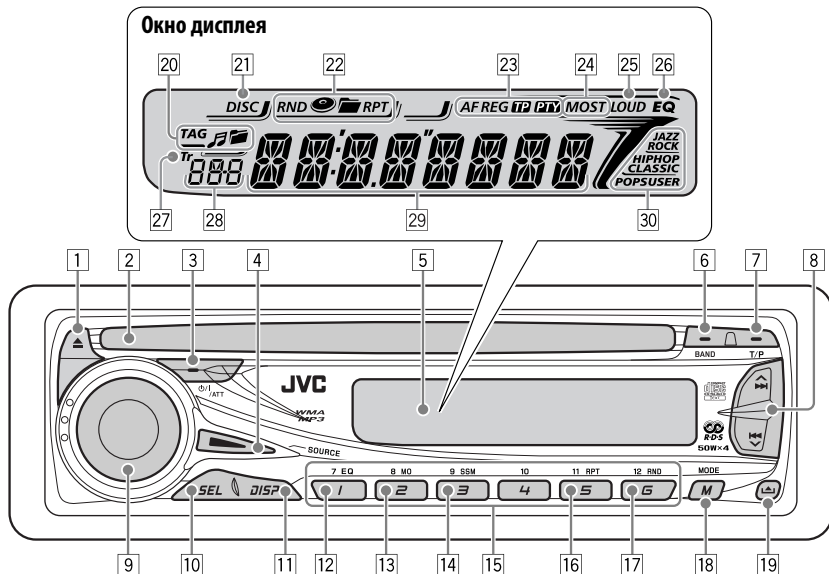
Для Вашей безопасности...

- Не повышайте слишком сильно громкость, поскольку в результате этого заглушаются внешние звуки, что делает опасным управление автомобилем.
- Остановите автомобиль перед тем, как выполнять любые сложные операции.

Температура внутри автомобиля...

Если Вы припарковали Ваш автомобиль на длительное время в жаркую или холодную погоду, перед тем, как включать это устройство, подождите до тех пор, пока температура в автомобиле не придет в норму.

Расположение кнопок

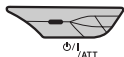


- | | |
|---|---|
| <p>1 Кнопка ▲ (извлечение)</p> <p>2 Загрузочный отсек</p> <p>3 Кнопка ϕ/I/ATT (резервный/работающий/аттенюатор)</p> <p>4 Кнопка SOURCE</p> <p>5 Окно дисплея</p> <p>6 Кнопка BAND</p> <p>7 Кнопка T/P (программа движения транспорта/тип программы)</p> <p>8 Кнопки ▲▶▶/◀/◀◀▼</p> <p>9 Диск управления</p> <p>10 Кнопка SEL (выбор)</p> <p>11 Кнопка DISP (дисплей)</p> <p>12 Кнопка EQ (эквалайзер)</p> <p>13 Кнопка MO (монофонический)</p> <p>14 Кнопка SSM (Strong-station Sequential Memory—последовательная память для радиостанций с устойчивым сигналом)</p> <p>15 Нумерованные кнопки</p> <p>16 Кнопка RPT (повторное воспроизведение)</p> <p>17 Кнопка RND (произвольное воспроизведение)</p> <p>18 Кнопка M MODE</p> | <p>19 Кнопка ▲ (снятие панели управления)</p> <p>20 Индикаторы информации на диске—TAG (информация о тегах), \mathcal{J} (дорожка/файл), \mathcal{P} (папка)</p> <p>21 Индикатор DISC</p> <p>22 Режим воспроизведения / индикаторы элементов—RND (произвольное воспроизведение), \mathcal{D} (диск), \mathcal{P} (папка), RPT (повторное воспроизведение)</p> <p>23 Индикаторы RDS—AF, REG, TP, PTY</p> <p>24 Индикаторы приема тюнера—MO (монофонический), ST (стерео)</p> <p>25 Индикатор LOUD (громкость)</p> <p>26 Индикатор EQ (эквалайзер)</p> <p>27 Индикатор Tr (дорожка)</p> <p>28 Отображение источника / индикатор уровня громкости / Индикатор обратного отсчета времени</p> <p>29 Основной дисплей</p> <p>30 Индикаторы режимов звучания (C-EQ: настраиваемый эквалайзер)—JAZZ, ROCK, HIP HOP, CLASSIC, POPS, USER</p> |
|---|---|

Начало работы

Основные операции

1 Включение питания.

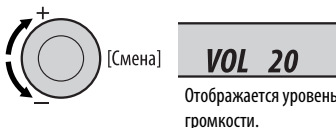


* Выбрать "DISC" в качестве источника воспроизведения нельзя, если диск в устройстве отсутствует.

3 Для тюнера FM/AM



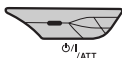
4 Настройте громкость.



5 Настройка необходимого звука. (См. стр. 11.)

Мгновенное снижение громкости (ATT)

Для возврата звука нажмите кнопку еще раз.

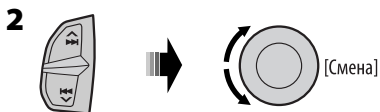


Выключение питания



Основные настройки

• См. также раздел "Общие настройки — PSM" на стр. 12 и 13.



1 Отмена демонстрации функций дисплея

Выберите "DEMO", затем "DEMO OFF".

2 Настройка часов

Выберите "CLOCK H" (час) и настройте час. Выберите "CLOCK M" (минута) и настройте минуту.

Выберите "24H/12H", затем "24H" (час) или "12H" (час).

3 Завершите процедуру.



Просмотр текущего времени на часах при выключенном питании



Появляются часы примерно на 5 секунд. См. также стр. 12.

Операции с радиоприемником



Данный индикатор отображается при приеме стереосигнала FM-передачи достаточной силы.



3 Начните поиск радиостанции.



При обнаружении радиостанции поиск прекращается.

Чтобы остановить поиск, нажмите эту же кнопку еще раз.

Настройка на радиостанцию вручную

В действии 3 выше...



2 Выберите частоты желаемых радиостанций.



При слабом стереофоническом радиовещании на частоте FM



Загорается при включении монофонического режима.



Прием улучшается, но стереоэффект будет потерян.

Для восстановления эффекта стерео повторите данную процедуру. Появляется надпись "MONO OFF", а индикатор MO исчезает.

Сохранение радиостанций

Для каждого диапазона частот можно запрограммировать 6 радиостанций.

Автоматическое программирование FM-радиостанций—SSM (Strong-station Sequential Memory—последовательная память для радиостанций с устойчивым сигналом)

1 Выберите необходимый диапазон FM (FM1 – FM3) для сохранения.

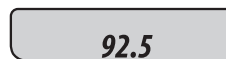


На дисплее мигает надпись "SSM", которая исчезает по завершении автоматического программирования.

Осуществляется поиск местных FM-радиостанций с наиболее сильными сигналами и их автоматическое сохранение в диапазоне FM.

Программирование вручную

Пример: Сохранение FM-радиостанции с частотой 92,5 МГц для запрограммированного канала с номером 4 диапазона FM1.



3

10

4

[Удерживать]



Запрограммированный номер мигает некоторое время.

Прослушивание запрограммированной радиостанции

1



BAND



2 Выберите необходимую радиостанцию (1 – 6).



Просмотр текущего времени на часах во время прослушивания радиостанции FM (не RDS) или AM

• Информацию для радиостанций FM RDS см. на стр. 9.



Частота ↔ Часы

Операции с FM RDS

Что можно делать с помощью RDS

Система RDS (Radio Data System) позволяет FM-радиостанциям отправлять дополнительный сигнал вместе с обычными сигналами программ.

При приеме данных RDS приемник может выполнять следующие операции:

- Поиск типа программы (PTY) (см. далее)
- Прием сообщений о движении на дорогах (TA) и любимой программы (PTY) (см. стр. 8 и 13)
- Автоматическое отслеживание той же программы — сеть-отслеживающий прием (см. стр. 8)
- Поиск программы (см. стр. 9 и 13)

Поиск любимой программы FM RDS

Посредством поиска кода PTY можно настроиться на радиостанцию, передающую Вашу любимую программу.

- Для сохранения любимых типов программ см. информацию далее.

1



T/P

[Удерживать] Появляется последний выбранный код PTY.

2

Выберите один из типов любимых типов программ.



или

Выберите один из кодов PTY (см. стр. 9).



[Смена]

3

Запустите поиск любимой программы.



Если есть радиостанция, передающая в эфир программу того же кода PTY, что был Вами выбран, осуществляется настройка на эту радиостанцию.

Сохранение любимых программ

Можно сохранить шесть типов любимых программ.

Для программирования типов программ используйте нумерованные кнопки (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Выберите код PTY (см. выше).

Продолжение на следующей странице

2 Выберите запрограммированный номер (1 – 6) для которого необходимо выполнить сохранение.



Пример: Если выбрано "ROCK M"

3 Повторите действия 1 и 2 для сохранения других кодов РТУ для других запрограммированных номеров.

4 Завершите процедуру.



Использование функции резервного приема

Резервный прием ТА

Резервный прием ТА позволяет временно переключаться на передачу сообщений о движении на дорогах (ТА) с любого источника, кроме радиостанции АМ.

Громкость устанавливается на запрограммированный уровень ТА, если текущий уровень ниже запрограммированного (см. стр. 13).

Включение функции резервного приема ТА



Индикатор ТР (программа о движении на дорогах) либо загорается, либо мигает.

- Если индикатор ТР загорается, функция резервного приема ТА включена.
- Если индикатор ТР мигает, функция резервного приема ТА еще не включена. (Это происходит при прослушивании FM-радиостанции без RDS-сигналов, необходимых для резервного приема ТА).

Для включения функции резервного приема ТА настройте приемник на другую радиостанцию, обеспечивающую соответствующие сигналы. Индикатор ТР прекратит мигать и будет гореть.

Отключение функции резервного приема ТА



Индикатор ТР гаснет.

РТУ Резервный прием

Резервный прием РТУ позволяет приемнику временно переключаться на любимую программу РТУ с любого источника, кроме радиостанции АМ.

Информацию об активации и выборе предпочитаемого кода РТУ для функции резервного приема РТУ см. на стр. 13.

Индикатор РТУ либо загорается, либо мигает.

- Если индикатор РТУ загорается, функция резервного приема РТУ включена.
 - Если индикатор РТУ мигает, функция резервного приема РТУ еще не включена.
- Для включения функции резервного приема РТУ настройте приемник на другую радиостанцию, обеспечивающую соответствующие сигналы. Индикатор РТУ прекратит мигать и будет гореть.

Для отключения резервного приема РТУ

выберите "OFF" для кода РТУ (см. стр. 13).

Индикатор РТУ гаснет.

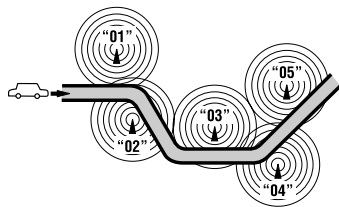
Отслеживание той же программы (сеть-отслеживающий прием)

При поездке по региону, где невозможен качественный прием в диапазоне FM, данный приемник автоматически настраивается на другую радиостанцию FM RDS в той же сети, которая может передавать в эфир ту же программу с помощью более сильных сигналов (см. иллюстрацию ниже).

В настройках, установленных на заводе-изготовителе, сеть-отслеживающий прием включен.

Для получения информации об изменении параметров сеть-отслеживающего приема см. "AF-REG" на стр. 12.

Радиовещание программы А в других диапазонах частот (01 – 05)



Автоматический выбор радиостанции — поиск программы

Обычно при нажатии нумерованных кнопок производится настройка на запрограммированную радиостанцию.

Если уровень сигналов от запрограммированной радиостанции FM RDS является недостаточным для качественного приема, данное устройство с помощью данных AF настраивается на другую частоту, по которой может передаваться та же программа, что передает первоначальная запрограммированная радиостанция.

- Настройка устройства на другую радиостанцию с помощью поиска программы занимает некоторое время.
- См. также стр. 13.

Просмотр текущего времени на часах во время прослушивания радиостанции FM RDS



Название радиостанции (PS)
→ Частота радиостанции
→ Тип программы (PTY) →
Часы → (возврат в начало)

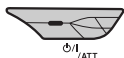
Коды PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (музыка), ROCK M (музыка), EASY M (музыка), LIGHT M (музыка), CLASSICS, OTHER M (музыка), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (музыка), OLDDIES, FOLK M (музыка), DOCUMENT

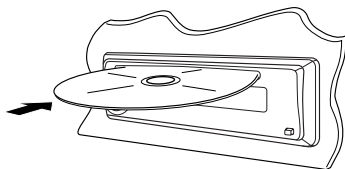
Операции с дисками

Воспроизведение диска в приемнике

1 Включение питания.



2



Все дорожки будут воспроизводиться последовательно до тех пор, пока не произойдет смена источника или не будет извлечен диск.

Останов воспроизведения и извлечение диска



- Нажмите кнопку SOURCE для прослушивания другого источника воспроизведения.

Быстрая перемотка дорожки вперед или назад



[Удерживать]

Переход к следующим или предыдущим дорожкам



Переход к следующим или предыдущим папкам (только для диска MP3 или WMA)



Непосредственное определение местоположения дорожки (для компакт-диска) или папки (для дисков MP3 или WMA)

Выбор номера 01 – 06:



Выбор номера 07 – 12:



[Удерживать]

- Для использования функции прямого доступа к папкам на дисках MP3 или WMA необходимо присвоить папкам номера из 2-х цифр, добавляемые в начало имен папок: 01, 02, 03 и т.д.

Продолжение на следующей странице

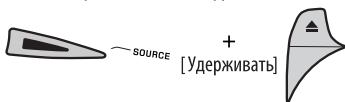
Для выбора определенной дорожки в папке (для дисков MP3 или WMA):



- A** : Истекшее время воспроизведения и номер текущей дорожки
- B** : Часы и номер текущей дорожки
- : На дисплее загорается соответствующий индикатор

■ Запрещение извлечения диска

Можно заблокировать диск в загрузочном отсеке.



Для отмены блокировки повторите эту же процедуру.

*1 Если текущим диском является звуковой компакт-диск, появляется надпись "NO NAME".

*2 Если в файле MP3 или WMA нет информации о тегах, появляется имя папки и имя файла. В этом случае индикатор TAG не загорается.

Изменение информации на дисплее

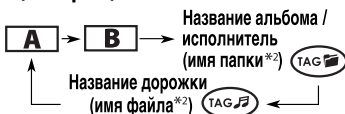


■ При воспроизведении звукового компакт-диска или CD-текста



■ При воспроизведении диска MP3 или WMA

- Если для параметра "TAG DISP" установлено значение "TAG ON" (см. стр. 13)



- Если для параметра "TAG DISP" установлено значение "TAG OFF"



Выбор режимов воспроизведения

В одно и то же время возможна работа только в одном из следующих режимов воспроизведения.

- 1 **MODE**
- 2 Выберите необходимый режим воспроизведения.

- **Повторное воспроизведение** 11 RPT

Режим	Повторное воспроизведение
TRK RPT	: Текущая дорожка.
FLDR RPT*	: Все дорожки текущей папки.
RPT OFF	: Отмена.

- **Воспроизведение в произвольном порядке** 12 RND

Режим	Воспроизведение в произвольном порядке
FLDR RND*	: Все дорожки текущей папки, затем дорожки следующей папки и т.д.
DISC RND	: Все дорожки на текущем диске.
RND OFF	: Отмена.

* Только при воспроизведении дисков MP3 или WMA.

- : На дисплее загорается соответствующий индикатор

Настройки звучания

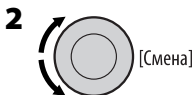
Можно выбрать режим звучания, соответствующий музыкальному жанру (С-EQ: настраиваемый эквалайзер).



Запрограммированные настройки	BAS (низкие частоты)	TRE (верхние частоты)	LOUD (громкость)
Индикатор (Для)			
USER (Бемольный звук)	00	00	OFF
ROCK (Музыка в стиле рок или диско)	+03	+01	ON
CLASSIC (Классическая музыка)	+01	-02	OFF
POPS (Легкая музыка)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Музыка в стиле фанк или рэп)	+02	00	ON
JAZZ (Джазовая музыка)	+02	+03	OFF

Настройка звучания

Можно выбрать режим звучания, соответствующий музыкальному жанру.



Индикатор, [Диапазон]

BAS*1 (низкие частоты), [от -06 до +06]
Настройте низкие частоты.

TRE*1 (верхние частоты), [от -06 до +06]
Настройте верхние частоты.

FAD*2 (микшер), [от R06 до F06]
Настройка баланса передних и задних динамиков.

BAL (баланс), [от L06 до R06]
Настройка баланса левых и правых динамиков.

LOUD*1 (громкость), [LOUD ON или LOUD OFF]
Увеличьте низкие и высокие частоты для получения хорошо сбалансированного звучания при низком уровне громкости.

VOL (громкость), [от 00 до 30 или 50*3]
Настройте громкость.

*1 При настройке верхних и нижних частот или громкости выполненная настройка сохраняется для текущего выбранного режима звучания (С-EQ), включая режим "USER" (пользовательский).

*2 При использовании системы с двумя динамиками установите для уровня баланса значение "00".

*3 В зависимости от настройки регулятора усиления. (Подробнее см. на стр. 13).

Общие настройки — PSM

Можно изменять параметры PSM (предпочитаемый режим настройки), которые перечислены в таблице ниже.

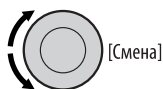
1



2 Выберите параметр PSM.



3 Настройте выбранный параметр PSM.



4 Повторите действия 2 и 3 для настройки других параметров PSM, если необходимо.

5 Завершите процедуру.



РУССКИЙ

Индикация	Элемент (__: По умолчанию)	Выбираемые настройки, [страница для справки]
DEMO Демонстрация функций дисплея	<ul style="list-style-type: none"> • DEMO ON • DEMO OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Если в течение 20 секунд не будет выполнено операций, начнется демонстрация функций дисплея, [5]. : Отмена.
CLK DISP *1 Отображение часов	<ul style="list-style-type: none"> • ON • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Когда устройство выключено, время постоянно отображается на дисплее. : Отмена; Если устройство выключено, при нажатии "DISP" время отображается примерно в течение 5 секунд, [5].
CLOCK H Настройка часа	0 – 23 (1 – 12)	[По умолчанию: 0 (0:00)], [5].
CLOCK M Настройка минуты	00 – 59	[По умолчанию: 00 (0:00)], [5].
24H/12H Формат отображения времени	<ul style="list-style-type: none"> • 24H • 12H 	: Описание настройки см. на стр. 5.
CLK ADJ *2 Настройка часов	<ul style="list-style-type: none"> • AUTO • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Встроенные часы автоматически настраиваются с помощью данных СТ (время на часах) в сигнале RDS. : Отмена.
AF-REG *2 Прием на альтернативных частотах/прием региональных передач	<ul style="list-style-type: none"> • AF • AF REG • OFF 	<ul style="list-style-type: none"> : Если принимаемые сигналы ослабевают, устройство переключается на другую радиостанцию (программа может отличаться от принимаемой в данный момент программы), [8]. <ul style="list-style-type: none"> • Загорается индикатор AF. : Если принимаемые сигналы ослабевают, устройство переключается на другую радиостанцию, передающую в эфир ту же программу. <ul style="list-style-type: none"> • Загораются индикаторы AF и REG. : Отмена.

Индикация	Элемент (_: По умолчанию)	Выбираемые настройки, [страница для справки]
PTY-STBY *2 Резервный PTY	OFF, кодов PTY	Включение функции резервного приема PTY с помощью одного из кодов PTY, [9].
TA VOL *2 Громкость передачи сообщений о движении на дорогах	VOL 00 – VOL 30 или 50 *3	[По умолчанию: VOL 15]
P-SEARCH *2 Поиск программ	• ON • OFF	: Активация поиска программы, [9]. : Отмена.
DIMMER Затемнение	• ON • OFF	: Затемнение подсветки дисплея. : Отмена.
TEL Отключение звука телефона	• MUTING 1/ MUTING 2 • OFF	: Выберите любой из параметров, обеспечивающий отключение звука при использовании сотового телефона. : Отмена.
SCROLL *4 Прокрутка	• ONCE • AUTO • OFF	: Однократная прокрутка информации на диске. : Повторная прокрутка (через 5-секундные интервалы). : Отмена. • При нажатии кнопки DISP в течение более одной секунды происходит включение функции прокрутки информации на дисплее независимо от имеющейся настройки.
TAG DISP Отображение тегов	• TAG ON • TAG OFF	: Отображение информации о тегах во время воспроизведения дорожек MP3 или WMA, [10]. : Отмена.
AMP GAIN Регулятор усиления	• LOW PWR • HIGH PWR	: VOL 00 – VOL 30 (Выберите этот параметр для предотвращения повреждения динамика, если максимальная мощность динамика меньше 50 Вт.) : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Полоса промежуточных частот	• AUTO • WIDE	: Повышение избирательности тюнера для устранения интерференционных помех от близлежащих радиостанций. (Сопровождается потерей стереоэффекта). : Могут возникать интерференционные помехи от соседних радиостанций, но качество звучания при этом не ухудшается и сохраняется стереоэффект.

*1 Если подача питания не прекращается при выключении зажигания автомобиля, рекомендуется выбрать "OFF" для сохранения заряда аккумулятора автомобиля.

*2 Только для радиостанций FM RDS.

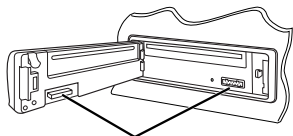
*3 Зависит от использования регулятора усиления.

*4 Некоторые буквы или символы не будут отображаться правильно (или не будут отображаться) на дисплее.

Обслуживание

Очистка разъемов

При частом отсоединении разъемы загрязняются. Чтобы снизить уровень загрязнения, периодически проводите очистку разъемов с помощью ватных валиков или ткани, смоченных спиртом, соблюдая при этом меры предосторожности во избежание повреждения разъемов.



Разъем

Конденсация влаги

Влага может конденсироваться на линзе внутри устройства в следующих случаях:

- После включения автомобильного обогревателя.
- При повышении влажности внутри автомобиля.

Это может привести к неисправной работе устройства. В этом случае извлеките диск и оставьте приемник включенным на несколько часов, чтобы испарилась влага.

Как обращаться с дисками

При извлечении диска из футляра, нажмите на центральный держатель футляра и снимите диск, удерживая его за края.

- Всегда удерживайте диск за края.

Не прикасайтесь к поверхности, на которой находится запись.

Чтобы поместить диск в футляр, аккуратно установите диск на центральный держатель (стороной с изображением вверх).

- После прослушивания обязательно помещайте диски в футляры.

Центральный держатель



Хранение дисков в чистом виде

Воспроизведение грязного диска может быть некорректным.

Если диск загрязнится, протрите его мягкой тканью по прямой линии от центра к краю.

- Не используйте растворитель (например, обычное средство для чистки кассет, распыляемое средство, разбавитель, бензин и т.д.) для чистки дисков.



Прослушивание новых дисков

Вблизи внутреннего и внешнего краев новых дисков иногда бывают грубые выступы. Такой диск не может быть загружен в приемник.

Чтобы удалить такие пятна, протрите их карандашом или шариковой ручкой и т.д.



Не используйте следующие диски:

Диск с остатками наклейки



Диск с наклейкой



Изогнувшийся диск



Диск с наклеиваемой этикеткой



Необычная форма



Один компакт-диск (диаметром 8 см)

Дополнительная информация о приемнике

Основные операции

Включение питания

- Для включения питания приемника также можно использовать кнопку SOURCE. Если источник готов, воспроизведение также начинается.

Выключение питания

- Если питание отключается во время прослушивания диска, при последующем включении питания воспроизведение диска начнется с того места, где оно было остановлено.

Операции с тюнером

Сохранение радиостанций

- Во время поиска SSM...
 - Все ранее сохраненные радиостанции удаляются, и сохранение радиостанций будет выполняться заново.
 - Выполняется программирование принимаемых радиостанций для кнопок № 1 (наименьшая частота) - № 6 (наибольшая частота).
 - По завершении использования функции SSM будет выполнена автоматическая настройка на радиостанцию, сохраненную под номером 1.
- В режиме сохранения радиостанций вручную ранее запрограммированная радиостанция удаляется, если сохранение новой радиостанции выполняется с использованием того же запрограммированного номера.

Операции с FM RDS

- Для правильной работы функции сеть-отслеживающего приема требуется два типа сигналов RDS—PI (идентификация программы) и AF (альтернативная частота). Если прием указанных данных осуществляется неправильно, функция сеть-отслеживающего приема не будет работать.
- Если осуществляется прием сообщений о движении на дорогах с помощью резервного приема ТА, уровень громкости автоматически меняется на запрограммированный (TA VOL), когда текущий уровень ниже запрограммированного.
- Когда функция приема на альтернативных частотах включена (выбрано AF), автоматически включается сеть-отслеживающий прием. С другой стороны, функцию сеть-отслеживающего приема невозможно отключить, не отключая режим альтернативного приема. (См. стр. 12.)

- Дополнительную информацию об услуге RDS см. на странице <<http://www.rds.org.uk>>.

Операции с дисками

Предостережение для воспроизведения дисков DualDisc

- Сторона диска DualDisc, отличная от DVD, не совместима со стандартом “Compact Disc Digital Audio”. Поэтому не рекомендуется использовать сторону диска DualDisc, отличную от DVD, на данном устройстве.

Общие сведения

- Данный приемник предназначен для воспроизведения компакт-дисков/CD-текста, а также дисков однократной или многократной записи в формате звукового компакт-диска (CD-DA), MP3 и WMA.
- “Дорожки” MP3 и WMA (слова “файл” и “дорожка” взаимозаменяемы в данном руководстве) записываются в “папки”.
- При быстрой перемотке дорожки MP3 или WMA вперед или назад можно услышать лишь прерывистый звук.

Воспроизведение компакт-дисков однократной и многократной записи

- Используйте только “завершенные” компакт-диски однократной и многократной записи.
- Данный приемник может воспроизводить только файлы одного типа, который первым будет распознан, если на диске содержатся файлы как в формате звукового компакт-диска (CD-DA), так и в формате MP3/WMA.
- На данном приемнике возможно воспроизведение дисков с несколькими сеансами записи; однако, незавершенные сеансы будут пропускаться при воспроизведении.
- Некоторые компакт-диски однократной или многократной записи не воспроизводятся на данном устройстве в связи с их особенностями, а также по следующим причинам:
 - Диски загрязнены или поцарапаны;
 - На линзе внутри приемника присутствует конденсат влаги;
 - Линза звукоснимателя загрязнена;
 - При записи файлов на компакт-диск однократной или многократной записи использовался метод пакетной записи;
 - Некорректное состояние записи (отсутствие данных и т.д.) или носителя (пятна, царапины, деформация и т.д.).

Продолжение на следующей странице

- Для считывания дисков многократной записи может потребоваться больше времени, так как они имеют меньшую отражательную способность по сравнению с обычными компакт-дисками.
- Не используйте следующие компакт-диски однократной или многократной записи:
 - Диски с наклейками, этикетками или защитными пленками на поверхности;
 - Диски, на которых можно печатать этикетки с помощью струйного принтера.
 Использование этих дисков при высоких температурах или высокой влажности может привести к неисправности или повреждению устройства.

Воспроизведение диска MP3/WMA

- Данный приемник может воспроизводить файлы MP3/WMA с расширением <.mp3> или <.wma> (не зависит от регистра).
- Данный приемник может отображать названия альбомов, артистов (исполнителей) и тег (версии 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 или 2,4) для файлов MP3 и файлов WMA.
- Данный приемник может обрабатывать только однобайтовые символы. Все остальные символы отображаются неправильно.
- Файлы MP3/WMA отображаются на данном приемнике в соответствии со следующими характеристиками:
 - Скорость передачи данных: 8 кбит/с — 320 кбит/с
 - Частота дискретизации:
 - 48 кГц, 44,1 кГц, 32 кГц (для MPEG-1)
 - 24 кГц, 22,05 кГц, 16 кГц (для MPEG-2)
 - Формат диска: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, длинное имя файла Windows
- Максимальное количество символов для названий файлов или папок зависит от используемого формата диска (включая 4 символа расширения <.mp3> или <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: до 12 символов
 - ISO 9660 Level 2: до 31 символов
 - Romeo: до 128 символов
 - Joliet: до 64 символов
 - Длинное имя файла Windows: до 128 символов
- Данное устройство может распознать всего 512 файлов, 200 папок и 8 иерархий.

- Данный приемник может воспроизводить файлы, записанные в режиме VBR (переменная скорость в битах).
Для файлов, записанных в режиме VBR, по разному отображается время от начала воспроизведения, и это время не соответствует действительности. Эта разница становится особенно заметной после выполнения функции поиска.
- Данный приемник не может воспроизводить следующие файлы:
 - файлы MP3, закодированные в форматах MP3i и MP3 PRO;
 - файлы MP3, закодированные в непредусмотренном формате;
 - файлы MP3, закодированные в формате Layer 1/2;
 - файлы WMA, закодированные в формате “без потерь”, профессиональном и голосовом форматах;
 - файлы WMA, основой которых служит формат, отличный от формата Windows Media® Audio;
 - файлы WMA, защищенные от копирования по методу DRM;
 - файлы, содержащие данные, например, WAVE, ATRAC3 и т.д.
- Функция поиска выполняется, но скорость поиска не является постоянной.

Смена источника звука

- При смене источника воспроизведение прекращается (извлечения диска не происходит). При повторном выборе “DISC” в качестве источника звука воспроизведение диска начнется с того места, где оно было остановлено.

Извлечение диска

- Если в течение 15 секунд извлеченный диск не будет вынут, он автоматически помещается обратно в загрузочный отсек в целях защиты от загрязнения.
- После извлечения диска появляется надпись “NO DISC” и невозможно использовать некоторые кнопки. Вставьте другой диск или нажмите кнопку SOURCE для выбора другого источника воспроизведения.

Общие настройки — PSM

- Если для элемента “AMP GAIN” настройка “HIGH PWR” меняется на “LOW PWR” и при этом для уровня громкости установлено значение больше “VOL 30”, приемник автоматически меняет уровень громкости на “VOL 30”.

Устранение проблем

Не всякое нарушение в работе устройства является результатом его неисправности. Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее.

	Симптомы	Способы устранения/Причины
Общие сведения	<ul style="list-style-type: none"> • Не слышен звук динамиков. 	<ul style="list-style-type: none"> • Установите оптимальный уровень громкости. • Проверьте кабели и соединения.
	<ul style="list-style-type: none"> • Приемник не работает. 	Перенастройте приемник (см. стр. 2).
FM/AM	<ul style="list-style-type: none"> • Автоматическое программирование SSM не работает. 	Сохраните радиостанции вручную.
	<ul style="list-style-type: none"> • Статические помехи при прослушивании радио. 	Плотно подсоедините антенну.
Воспроизведение диска	<ul style="list-style-type: none"> • Диск не воспроизводится. 	Вставьте диск правильно.
	<ul style="list-style-type: none"> • Не воспроизводятся компакт-диски однократной и многократной записи. • Не осуществляется переход на дорожки компакт-дисков однократной и многократной записи. 	<ul style="list-style-type: none"> • Вставьте компакт-диск однократной или многократной записи с закрытым сеансом. • Закройте сеанс компакт-диска однократной или многократной записи с помощью устройства, которое использовалось для записи.
	<ul style="list-style-type: none"> • Диск не может быть воспроизведен и или извлечен. 	<ul style="list-style-type: none"> • Снимите блокировку с диска (см. стр. 10). • Принудительно извлеките диск (см. стр. 2).
	<ul style="list-style-type: none"> • Звук, записанный на диске, иногда прерывается. 	<ul style="list-style-type: none"> • Остановите воспроизведение на время езды по неровной дороге. • Смените диск. • Проверьте кабели и соединения.
	<ul style="list-style-type: none"> • На дисплее появляется надпись "NO DISC". 	Вставьте в загрузочный отсек диск, который можно воспроизвести.

Симптомы	Способы устранения/Причины
<ul style="list-style-type: none"> • Диск не воспроизводится. 	<ul style="list-style-type: none"> • Используйте диск с дорожками MP3/WMA, записанными в формате, совместимом с ISO 9660 Level 1, Level 2, Romeo или Joliet. • Добавьте к именам файлов расширение <.mp3> или <.wma>.
<ul style="list-style-type: none"> • Слышен шум. 	<p>Перейдите к другой дорожке или смените диск. (Не добавляйте расширение <.mp3> или <.wma> к файлам, не являющимся файлами MP3 или WMA).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Для чтения требуется более длительное время (на дисплее продолжает мигать надпись "CHECK"). 	<p>Не используйте слишком сложную иерархию с большим количеством папок.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Дорожки не воспроизводятся в необходимом порядке. 	<p>Порядок воспроизведения определяется при записи файлов.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Время от начала воспроизведения неправильное. 	<p>Это иногда происходит во время воспроизведения. Причиной является способ записи дорожек на диск.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • На дисплее появляется надпись "PLEASE EJECT". 	<p>Вставьте диск, содержащий дорожки MP3 или WMA.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Не отображаются правильные символы (т.е. название альбома). 	<p>Данное устройство может отображать только буквы (верхнего регистра), цифры и ограниченное число символов.</p>

- Microsoft и Windows Media являются либо зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками корпорации Microsoft в США и/или других странах.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.

Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.

Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Технические характеристики

БЛОК УСИЛИТЕЛЕЙ ЗВУКА

Максимальная выходная мощность:	
Передние/Задние:	50 Вт на каждый канал
Длительная выходная мощность (RMS):	
Передние/Задние:	19 Вт на канал в при 4 Ω, от 40 Гц до 20 000 Гц и не более чем 0,8% общего гармонического искажения.
Импеданс нагрузки:	4 Ω (допустимо от 4 Ω до 8 Ω)
Диапазон настройки тембра:	
Низкие частоты:	±12 дБ при 100 Гц
Верхние частоты:	±12 дБ при 10 кГц
Частотная характеристика:	от 40 Гц до 20 000 Гц
Отношение сигнал/помеха:	70 дБ
Уровень линейного выхода/полное сопротивление:	нагрузка 2,5 В/20 кΩ (полная шкала)
Импеданс выходного сигнала:	1 кΩ
Другие терминалы:	вход рулевого пульта дистанционного управления

БЛОК РАДИОПРИЕМНИКА

Диапазон частот:	
FM:	от 87,5 МГц до 108,0 МГц
AM:	СВ: от 522 кГц до 1 620 кГц ДВ: от 144 кГц до 279 кГц
Радиоприемник в диапазоне FM	
Полезная чувствительность:	11,3 dBf (1,0 μВ/75 Ω)
50 дБ пороговая чувствительность:	16,3 dBf (1,8 μВ/75 Ω)
Альтернативная отстройка (400 кГц):	65 дБ
Частотная характеристика:	от 40 Гц до 15 000 Гц
Разделение стереоканалов:	30 дБ
Радиоприемник в диапазоне СВ	
Чувствительность/Избирательность:	20 μВ/35 дБ
Радиоприемник в диапазоне ДВ	
Чувствительность:	50 μВ

БЛОК ПРОИГРЫВАТЕЛЯ КОМПАКТ-ДИСКОВ

Тип:	проигрыватель компакт-дисков
Система обнаружение сигнала:	бесконтактное оптическое считывание (полупроводниковый лазер)
Число каналов:	2 канала (стерео)
Частотная характеристика:	от 5 Гц до 20 000 Гц
Динамический диапазон:	96 дБ
Отношение сигнал/помеха:	98 дБ
Коэффициент детонации:	в пределах допусков измерительной аппаратуры
Формат декодирования MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	
Макс. скорость передачи битов:	320 кбит/с
Формат декодирования WMA (Windows Media® Audio):	
Макс. скорость передачи битов:	192 кбит/с

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Электрическое питание:	
Рабочее напряжение:	постоянное напряжение 14,4 В (допустимо от 11 В до 16 В)
Система заземления:	отрицательное заземление
Допустимая рабочая температура:	от 0°C до +40°C
Габариты, мм (Ш × В × Г) (прибл.)	
Монтажный размер:	182 мм × 52 мм × 150 мм
Размер панели:	187 мм × 58 мм × 13 мм
Масса:	1,4 кг (без дополнительных принадлежностей)

Конструкция и технические требования могут быть изменены без уведомления.

**Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit**

Refer to page of How to reset your unit

**Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück**
Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Затруднения при эксплуатации?

Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство

Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

Dear Customer,

This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of Victor Company of Japan, Limited is:

JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germany

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:

JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Deutschland

Уважаемый клиент.

Данное устройство соответствует действительным Европейским директивам и стандартам по электромагнитной совместимости и электрической безопасности.

Представительство компании Victor Company of Japan, Limited в Европе:

JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Германия

JVC



EN, GE, RU

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

0906DTSMDTJEIN